

⚠️ Avvisi di Sicurezza

- Leggere attentamente e completamente il manuale prima di installare ed utilizzare il gruppo di continuità TECNOWARE della serie ERA PLUS, che in seguito verrà chiamato anche semplicemente UPS.
- Conservare con cura questo manuale vicino all'UPS e consultarlo sempre prima di operare sullo stesso.
- L'UPS deve essere utilizzato solo da personale opportunamente istruito. Per l'uso corretto e in condizioni di sicurezza è necessario che gli operatori ed il personale di manutenzione si attengano alle norme generali di sicurezza, in aggiunta alle norme specifiche contenute nel manuale.
- Rischio di shock elettrico: non rimuovere il coperchio. L'UPS presenta parti interne sotto tensione che sono potenzialmente pericolose e possono provocare lesioni o morte per shock elettrico.
- L'UPS non ha parti interne soggette a manutenzione da parte dell'utente. Interventi tecnici di qualsiasi tipo devono essere compiuti solo da personale tecnico specializzato ed autorizzato da TECNOWARE. In caso contrario TECNOWARE declina ogni sua responsabilità.
- Avviso per il personale tecnico autorizzato alla manutenzione: anche dopo aver spento l'UPS e scollegato dalla rete elettrica, le parti interne sono ancora in tensione, essendo collegate alle batterie, e quindi pericolose. Prima di effettuare qualsiasi tipo di riparazione o manutenzione, scollegare le batterie, staccando il cavo positivo (di colore rosso) dal polo positivo della batteria a cui è collegato.
- Il collegamento a terra dell'UPS secondo le norme vigenti è obbligatorio. La presa di Rete Elettrica a cui è collegato l'UPS deve essere dotata di connessione a terra.
- In caso di assenza della Rete Elettrica (cioè durante il funzionamento in modo Batteria), non staccare il cavo di alimentazione. In caso contrario non è garantita la continuità di terra alle utenze collegate.
- Il cavo di alimentazione dell'UPS ha le funzioni di dispositivo di sezionamento. Per questo motivo la presa di Rete Elettrica a cui l'UPS è collegato e/o il retro dell'UPS devono essere facilmente accessibili per disconnettere facilmente il cavo di alimentazione in caso di pericolo.
- Rischio di shock elettrico in Uscita se l'UPS è acceso.
- Rischio di shock elettrico in Uscita se è presente la Tensione di Rete elettrica in Ingresso.
- Non ostruire le fessure o i fori di ventilazione e non appoggiare alcun oggetto sopra l'UPS.
- Non inserire oggetti o versare liquidi nei fori di ventilazione.
- Installare l'UPS in ambiente chiuso, pulito e privo di umidità.
- Non esporre l'UPS alla luce diretta del sole.
- Non avvicinare liquidi, gas infiammabili o sostanze corrosive.

Sostituzioni Batterie

La sostituzione delle batterie deve essere fatta solo da personale tecnico specializzato ed autorizzato da TECNOWARE.
In caso contrario TECNOWARE declina ogni sua responsabilità.
La sostituzione delle batterie deve avvenire con lo stesso numero e tipo di batterie.
ATTENZIONE - Una batteria può costituire un rischio di scossa elettrica e di un'elevata corrente di cortocircuito. Quando si opera sulle batterie devono essere osservate le seguenti precauzioni:
a) Rimuovere orologi da polso, anelli ed altri oggetti metallici;
b) Utilizzare utensili con impugnatura isolata;
c) Indossare guanti e scarpe di gomma;
d) Non appoggiare utensili od oggetti metallici sulla parte superiore delle batterie;
e) Scollegare la sorgente di carica prima di collegare o scollegare i morsetti della batteria;
f) Verificare se la batteria sia stata inavvertitamente collegata a terra. In questo caso, scollegare la sorgente di terra.

ATTENZIONE - Non gettare le batterie nel fuoco. Possono esplodere.

ATTENZIONE - Non aprire o rompere le batterie. L'elettrolita fuoriuscito può essere damoso per la pelle e gli occhi e risultare tossico.

⚠️ Mises en garde de sécurité

- Lire attentivement et complètement le manuel avant d'installer et d'utiliser le groupe d'alimentation sans coupure TECNOWARE de la série ERA PLUS, qui par la suite sera simplement appelé UPS. Conserver avec soin ce manuel près de l'UPS et le consulter toujours avant d'intervenir sur ce dernier.
- L'UPS doit être utilisé seulement par du personnel suffisamment formé et ayant reçu les instructions appropriées. Pour l'utilisation correcte et l'application des prescriptions de sécurité, il faut que les opérateurs respectent les normes générales de sécurité et les normes spécifiques contenues dans le manuel.
- Risque d'électrocution: ne pas démonter le couvercle. L'UPS présente des éléments internes sous tension potentiellement dangereux et pouvant provoquer des accidents graves ou même la mort par choc électrique.
- L'UPS n'aucune partie à l'intérieur devant être soumise à des opérations de maintenance de la part de l'utilisateur. Les interventions techniques de tout type doivent être effectuées par du personnel technique spécialisé et autorisé par TECNOWARE. Dans le cas contraire TECNOWARE ne dégage de toute responsabilité à ce propos.
- Mise en garde pour le personnel technique autorisé à effectuer les opérations de maintenance: même après avoir éteint l'UPS et l'avoir débranché du secteur, les éléments internes sont encore sous tension, vu qu'ils sont reliés aux batteries, et leur débranchement peut constituer un danger. Avant d'effectuer tout type de réparation ou d'opération de maintenance, débrancher les batteries, en détachant le câble positif (couleur rouge) du pôle positif de la batterie à laquelle il est relié.
- Le branchement à la terre de l'UPS est obligatoire conformément aux normes en vigueur. La prise au Réseau Électrique auquel est branché l'UPS doit être équipée d'une connexion à la terre.
- En cas d'absence du Réseau Électrique (c'est-à-dire pendant le fonctionnement en mode Batterie), ne pas débrancher le câble d'alimentation. Dans le cas contraire, la continuité de terre aux utilisateurs branchés n'est pas garantie.
- Les fonctions du câble d'alimentation de l'UPS sont celles de dispositif de sectionnement. Pour cette raison la prise de terre de l'UPS doit être facilement accessible.
- Risque de choc électrique à la Sortie si l'UPS est allumé.
- Risque de choc électrique à la Sortie si la tension du Réseau Électrique est présente à l'entrée.
- Ne pas boucher les fissures ou les trous de ventilation et ne pas appuyer d'objets sur l'UPS.
- Ne pas introduire des objets ou verser des liquides dans les trous de ventilation.
- Installer l'UPS dans un espace clos, propre et sans humidité.
- Ne pas exposer l'UPS à la lumière directe du soleil.
- Ne pas approcher de liquides, gaz inflammables ou substances corrosives.

Remplacement Batteries

Le remplacement des batteries doit être effectué par du personnel technique spécialisé et autorisé par TECNOWARE. Dans le cas contraire TECNOWARE se dégage de toute responsabilité à ce propos.
Pour le remplacement des batteries il faut utiliser le même type et nombre de batteries.

ATTENTION - Une batterie peut représenter un risque de choc électrique et d'un courant élevé de court-circuit.

Quand on intervient sur les batteries, il faut respecter les précautions suivantes:

- Enlever les montres bracelets, les bagues et tout autre objet métallique;
- Utiliser des outils avec poignée isolée;
- Porter des gants et des chaussures en caoutchouc;
- Ne pas appuyer d'outils ou d'autres objets métalliques sur la partie supérieure des batteries;
- Débrancher la source de charge avant de relier, débrancher les bornes de la batterie;
- Contrôler si la batterie a été par mégarelie reliée à la terre. Dans ce cas, débrancher la source de terre
- ATTENTION** - Ne pas jeter les batteries dans le feu. Elles peuvent exploser.
- ATTENTION** - Ne pas ouvrir ou briser les batteries. L'électrolyte qui coule peut être nuisible pour la peau les yeux et résulter toxique.

⚠️ Предупреждения по технике безопасности

- Внимательно и полностью ознакомиться с руководством перед установкой и эксплуатацией источника бесперебойного питания TECNOWARE ERA PLUS, далее именуемого ИБП. Руководство следует держать рядом с ИБП; протитие его перед установкой и использованием ИБП.
- Использование ИБП допускается только специально обученный персонал. Для обеспечения надлежащей и безопасной работы операторы и обслуживающий персонал должны соблюдать Общие требования по технике безопасности, а также особые указания, содержащиеся в руководстве.
- Риск поражения электрическим током: не снимать крышку. Внутренние компоненты ИБП находятся под высоким напряжением, которое может представлять потенциальную опасность и стать причиной травмы или смерти в результате удара электрическим током.
- В ИБП отсутствуют обслуживаемые пользователем внутренние элементы компонентов. Любой ремонт или техническое обслуживание выполняется исключительно квалифицированным техническим персоналом, уполномоченным компанией TECNOWARE. TECNOWARE не несет ответственности в случае нарушения данного требования.
- Предупреждение для технического персонала, уполномоченного на обслуживание: поскольку внутренние компоненты соединены с аккумуляторными батареями, они находятся под напряжением и поэтому представляют опасность даже после отсоединения ИБП от сети переменного тока. Перед проведением ремонтных работ и технического обслуживания отключите все батареи, отсоединив положительный кабель (красного цвета) от положительного полюса батареи.
- Необходимо заземлить ИБП в соответствии с Требованиями по технике безопасности. Розетка сети переменного тока, используемая для подачи питания на ИБП, должна иметь соединение с землей.
- В случае нарушения питания от сети переменного тока (когда ИБП работает в режиме питания от батареи), не отсоединяйте кабель питания ИБП, чтобы обеспечить целостность заземления с присоединенными нагрузками.
- Поскольку кабель питания от сети переменного тока выполняет функцию отсоединяющего устройства, розетка сети переменного тока, используемая для подачи питания на ИБП, и/или задняя сторона ИБП должны быть доступны для беспрепятственного отсоединения кабеля в случае опасности.
- Риск поражения электрическим током на выходных линиях, когда ИБП выключен.
- Риск поражения электрическим током на выходных линиях, когда устройство подсоединено к сети переменного тока.
- Не заграждайте вентиляционные отверстия и не ставьте каки-либо предметы на ИБП.
- Не допускайте попадания каки-либо предметов и жидкостей в вентиляционные отверстия.
- ИБП устанавливается в помещении, в безопасном, чистом и сухом месте.
- Не допускать попадания прямых солнечных лучей.
- Запрещается держать жидкости, воспламеняемые газы и коррозионные вещества вблизи ИБП.

Замена батареи

Замена батареи осуществляется исключительно квалифицированным техническим персоналом, уполномоченным компанией TECNOWARE. TECNOWARE не несет ответственности в случае нарушения данного требования.
Для замены используйте батареи аналогичного типа и с аналогичным номером.
ВНИМАНИЕ! Батарея может представлять опасность поражения электрическим током и высоким током короткого замыкания. При работе с батареями необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:
a) Снимите часы, украшения и прочие металлические предметы.
b) Используйте инструменты с изолированными ручками.
c) Используйте резиновые перчатки и обувь.
d) Не складывайте инструменты или металлические детали на батареи.
e) Отключите источник зарядки перед подсоединением или отсоединением клемм батареи.
f) Проверьте батарею на предмет случайного заземления, уберите источник с земли.
ВНИМАНИЕ! Не скрепайте батареи. В огне батареи могут взорваться.
ВНИМАНИЕ! Не вскрывайте и не деформируйте батареи. Содержащийся в них электролит вреден для кожи и глаз и может быть токсичен.

⚠️ Säkerhetsmeddelanden

- Läs den här handboken noggrant och fullständigt innan du installerar och använder TECNOWARE:s avbrottsfria strömförsörjning i ERA PLUS-serien, som nedan även kallas UPS. Förvara den här handboken nära o närheten av UPS-en och läs den alltid innan du använder UPS-en.
- UPS-en får endast användas av korrekt utbildad personal. Operatörer och underhållspersonal måste följa allmänna säkerhetsregler utöver de särskilda reglerna i handboken för att kunna använda den på ett korrekt och säkert sätt.
- Risk för elektrisk stöt: ta inte bort locket. UPS:en har interna strömförande delar som är potentiellt farliga och kan orsaka skada eller dödsfall genom elektrisk stöt.
- UPS:en har inga interna delar som kan underhållas av användaren. Alla slags tekniska ingrepp får endast utföras av specialiserad teknisk person som godkännts av TECNOWARE. I annat fall avråder sig TECNOWARE allt ansvar.
- Meddelande till teknisk personal med behörighet för underhåll: Även efter att UPS:en har stängts av och kopplats bort från elnätet är de interna delarna fortfarande strömförande, eftersom de är anslutna till batterierna, och därför farliga. Innan du utför någon typ av reparation eller underhåll ska du koppla bort batterierna genom att koppla bort pluskabeln (röd) från pluspolen på det batteri som den är ansluten till.
- UPS:ens jordanslutning är obligatorisk enligt gällande föreskrifter. Det nättuttag som UPS:en är ansluten till måste vara jordat.
- Vid ett strömbrott (dvs. vid funktion i batteriläge) ska nätkabeln inte kopplas bort. I annat fall kan jordkretslutningen till de anslutna enheterna inte garanteras.
- UPS:ens bakåtlåsta fungerar som en fränkslås. Därför måste det nättuttag som UPS:en är ansluten till och/eller UPS:ens bakåta vara lättillgängliga för att kunna koppla bort nätkabeln i händelse av fara.
- Det finns en risk för elektrisk stöt på utgången om UPS:en är på.
- Det finns en risk för elektrisk stöt på utgången om inspänning förekommer.
- Blockera inte ventilationsfickorna eller ventilationshålen och placera inga föremål ovanpå UPS-enheten.
- För inte in föremål eller håll vätskor i ventilationshålen.
- Installera UPS:en i en sluten, ren och fuktfri miljö.
- Utsätt inte UPS:en för direkt solljus.
- Låt inte vätskor, brandfarliga gaser eller frätande ämnen komma i närheten av UPS:en.

Batteribyten

Bytet av batterierna får endast utföras av en kvalificerad tekniker som är auktoriserad av TECNOWARE. I annat fall avråder sig TECNOWARE allt ansvar. Batterierna måste bytas ut mot samma antal och typ av batterier.
FÖRSIKTIGHET - Ett batteri kan utgöra en risk för elektrisk stöt och hög kortslutningsström. Följande säkerhetsåtgärder måste iaktas när du arbetar med batterier:

- a) Ta av armbandsur, ringar och andra metallföremål;
 - b) Använd verktyg med isolerade handtag;
 - c) Använd handskar och gummskor;
 - d) Placera inte verktyg eller metallföremål ovanpå batterierna;
 - e) Koppla bort laddningskällan innan du ansluter eller kopplar bort batteripolerna;
 - f) Kontrollera om batteriet har jordats av misstag. Kopla bort källan från jorden i annat fall.
- FÖRSIKTIGHET** - Släng inte batterierna i eld. De kan explodera.
- FÖRSIKTIGHET** - Öppna eller förstör inte batterierna. Spilld elektrolyt kan vara skadlig för hud och ögon och giftigt.

⚠️ Safety Warnings

- Read the manual carefully and completely before installing and using the TECNOWARE ERA PLUS Uninterruptible Power Supply, which, from here after, will also be referred to as UPS.
- This manual should be kept close to the UPS and read before the UPS is installed and used.
- The UPS must be used only by properly trained personnel. To ensure correct and safe operations, it is necessary that operators and maintenance personnel observe the general safety Standards as well as the specific instructions included in the manual.
- Risk of electric shock: do not remove the cover. The UPS contains internal parts, which are at a high Voltage and are potentially dangerous, capable of causing injury or death by electric shock.
- There are no internal parts in the UPS, which are user serviceable. Any repair or maintenance work must be performed exclusively by qualified technical personnel authorized by TECNOWARE. TECNOWARE declines any responsibility if this warning is disregarded.
- Warning to the technical personnel authorized for Service: since internal components are connected to the batteries, they will remain powered, and therefore dangerous, even after the UPS has been disconnected from AC power mains. Before any repair or maintenance work, disconnect the batteries, by removing the positive cable (red colour) from the positive pole of the battery.
- It is compulsory to ground the UPS according to Safety Standards. The AC mains power supply socket used to power the UPS must have an earth connection.
- In the event of AC main power supply failure (when the UPS works in Battery mode), do not unplug the power supply cable to the UPS to ensure earth continuity to the connected loads.
- Since the AC mains power supply cable acts as a separation device, the AC mains power socket used to supply the UPS and/or the rear side of the UPS must be accessible to easily disconnect the cable in case of dangerous conditions.
- Risk of electric shock at the Output lines when the UPS is ON.
- Risk of electric shock at the Output lines while the unit is connected to the AC utility line.
- Do not obstruct ventilation slots or holes and do not rest any object on top of the UPS.
- Do not insert objects or pour liquids in the ventilation holes.
- Install the UPS indoors, in a protected, clean and moisture-free environment.
- Do not expose to the direct sun light.
- Do not keep liquids, flammable gases or corrosive substances near the UPS.

Battery Replacement

Battery replacement must be performed exclusively by qualified technical personnel authorized by TECNOWARE. TECNOWARE declines any responsibility if this warning is disregarded. When replacing batteries, replace with the same type and number.

CAUTION: A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:

- a) Remove watches, rings or other metal objects;
- b) Use tools with insulated handles;
- c) Wear rubber gloves and boots;
- d) Do not lay tools or metal parts on top of batteries;
- e) Disconnect the charging source prior to connecting or disconnecting battery terminals;
- f) Determine if battery is inadvertently grounded. If inadvertently grounded, remove source from ground.

CAUTION: Do not expose the battery to a fire.

CAUTION: Do not open or mutilate batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.

⚠️ Sicherheitshinweise

- Die Anleitung vor der Installation und Nutzung der unterbrechungsfreien Stromversorgung TECNOWARE der Serie ERA PLUS, welche im Folgenden auch einfach als UPS bezeichnet wird, aufmerksam und vollständig lesen.
- Diese Anleitung sorgfältig in der Nähe der UPS aufbewahren und vor deren Gebrauch stets nachschauen.
- Die UPS darf ausschließlich von entsprechend geschultem Personal verwendet werden. Für die ordnungsgemäße Verwendung zu sicheren Bedingungen müssen die Bediener und das Wartungspersonal neben den spezifischen Vorschriften des Herstellers auch die allgemeinen Sicherheitsbedingungen befolgen.
- Stromschlaggefahr: Den Deckel nicht entfernen. Die UPS enthält interne, spannungführende Teile, die potentiell gefährlich sind und zu Verletzungen oder zum Tod aufgrund von Stromschlägen führen können.
- Die UPS enthält keine internen Teile, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Technische Maßnahmen jeder Art dürfen nur von technischem Fachpersonal ausgeführt werden, das von TECNOWARE autorisiert wurde. Anderenfalls ist TECNOWARE von jeglicher Haftung entbunden.
- Hinweis für das technische, zur Wartung autorisierte Personal: Auch nach dem Ausschalten des UPS und dessen Trennung vom Stromnetz führen die internen Teile, weil sie an Batterien angeschlossen sind, weiterhin Spannung und sind somit gefährlich. Vor jeder Art von Reparatur oder Wartung die Batterien abklemmen, indem das (rote) Pluskabel vom Pluspol der Batterie getrennt wird, an es angeschlossen ist.
- Die Erdung der UPS muss unbedingt entsprechend den geltenden Vorschriften erfolgen. Die Netzsteckdose, an welche die UPS angeschlossen ist, muss mit einer Erdung ausgestattet sein.
- Bei fehlendem Stromnetz (also während des Batteriebetriebs) das Versorgungskabel nicht abziehen. Anderenfalls ist die Kontinuität der Erdung für die Verbraucher nicht gewährleistet.
- Das Versorgungskabel der UPS fungiert als Trennvorrichtung. Aus diesem Grund müssen die Netzsteckdose, an welche die UPS angeschlossen ist, und/oder die Rückseite der UPS einfach zu erreichen sein, um das Netzkabel bei einer Gefahr mühelos zu trennen.
- Stromschlaggefahr am Ausgang bei eingeschalteter UPS.
- Stromschlaggefahr am Ausgang bei vorhandener Netzspannung am Eingang.
- Die Lüftungsschlitze bzw.-öffnungen nicht abdecken und keine Gegenstände auf der UPS abstellen.
- Keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Lüftungsöffnungen einführen.
- Die UPS in einem geschlossenen, sauberen und vor Feuchtigkeit geschützten Raum installieren.
- Die UPS keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Nicht in der Nähe von Flüssigkeiten, brennbaren Gasen oder ätzenden Stoffen benutzen.

Batteriewechsel

Der Batteriewechsel darf nur von technischem Fachpersonal ausgeführt werden, das von TECNOWARE autorisiert wurde. Anderenfalls ist TECNOWARE von jeglicher Haftung entbunden. Beim Batteriewechsel müssen dieselbe Anzahl und Art von Batterien verwendet werden.

ACHTUNG - Eine Batterie kann ein Risiko für Stromschlag und erhöhten Kurzschlussstrom darstellen. Bei Eingriffen an den Batterien sind die folgenden Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten:

- a) Armbanduhren, Ringe und sonstige Metallgegenstände ablegen.
- b) Werkzeuge mit isolierten Griffen verwenden.
- c) Handschuhe und Schuhe aus Gummi tragen.
- d) Werkzeuge und Gegenstände aus Metall nicht auf der Oberseite der Batterien ablegen.
- e) Die Ladequelle vor dem An- bzw. Abklemmen der Batterieklemmen trennen.
- f) Prüfen, ob die Batterie versehentlich geerdet wurde. In diesem Fall die Quelle von der Erdung trennen.

ACHTUNG - Die Batterien nicht ins Feuer werfen. Explosionsgefahr.

ACHTUNG - Die Batterien nicht öffnen oder beschädigen. Der ausgelaufene Elektrolyt kann für Haut und Augen schädlich und giftig sein.

⚠️ Ostrzeżenia bezpieczeństwa

- Przed dokonaniem instalacji i użyciem zasilacza bezprzewodowego TECNOWARE serii ERA PLUS, który w dalszej części będzie nazywany UPS należy uważnie i w całości przeczytać instrukcję. Starannie przechowywać instrukcję w pobliżu UPS i konsultować ją zawsze przed rozpoczęciem działań.
- UPS może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. W celu prawidłowego użycia w warunkach bezpieczeństwa operatorzy i personel konserwacyjny muszą przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa oraz specjalnych przepisów zawartych w instrukcji.
- Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym: nie zdejmować pokrywy. UPS posiada wewnętrzne części pod napięciem, które są potencjalnie niebezpieczne i mogą powodować obrażenia ciała lub śmierć w wyniku porażenia prądem elektrycznym.
- UPS nie posiada części wewnętrznych wymagających konserwacji. Wszelkie czynności techniczne muszą być wykonywane wyłącznie przez personel techniczny wyspecjalizowany i upoważniony przez TECNOWARE.
- W przewodnim razie TECNOWARE uchyła się od odpowiedzialności.
- Ostrzeżenie dla upoważnionego personelu technicznego: również wyłaczony i odłączony od sieci elektrycznej UPS zawiera części pod napięciem, które są podłączone do baterii, więc niebezpieczne. Przed wykonaniem jakiegokolwiek naprawy lub konserwacji UPS należy odłączyć baterię, odłączając kabel dodatni (w kolorze czerwonym) od bieguna dodatniego baterii, do której jest podłączony.
- Podłączenie UPS do ziemiennia zgodnie z obowiązującymi normami jest obowiązkowe. Gniazdo sieci elektrycznej, do której jest podłączony UPS musi posiadać uzimienie.
- W razie nieobecnosci zasilania elektrycznego (tj. w trakcie funkcjonowania w trybie baterii), nie należy nigdy odłączać kabla zasilającego. W przewodnim razie nie jest nigdy zapewnione uzimienie podłączonych urządzeń.
- Kabel zasilający UPS spełnia funkcje urządzenia odłączającego. Z tego powodu, wtyczka zasilania elektrycznego, do której jest podłączony UPS musi być łatwo dostępna i/ lub tylna część UPS musi być łatwo dostępna w celu szybkiego odłączenia kabla zasilającego w razie zagrożenia.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym na Wyjściu, jeśli UPS jest włączony.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym na Wyjściu, jeśli jest obecne napięcie elektryczne na Wejściu.
- Nie zatykać otworów lub otworów wentylacyjnych i nie opierać żadnego przedmiotu na zasilaczu UPS.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów i nie wlewać cieczy do otworów wentylacyjnych.
- Zainstalować UPS w pomieszczeniu zamkniętym, czystym i pozbawionym wilgoci.
- Nie wystawiać zasilacza UPS na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie zbliżać części, gazów łatwopalnych lub substancji korozyjnych.

Wymiana baterii

Wymiana baterii musi być wykonywana wyłącznie przez personel techniczny wyspecjalizowany i upoważniony przez TECNOWARE. W przewodnim razie TECNOWARE uchyła się od odpowiedzialności. Wymiana baterii musi nastąpić na tą samą liczbę i rodzaj baterii.

UWAGA - Bateria może stanowić zagrożenie porażenia prądem elektrycznym i znacznego prądu zwarciowego. Podczas wykonywania działań na bateriach należy stosować następujące środki ostrożności:

- a) Zdjąć zegarki, pierścionki i inne metalowe przedmioty;
- b) Użyćwac wyizolowanych narzędzi z uchwytem;
- c) Stosować rękawice i obuwie gumowe;
- d) Nie opierać narzędzi lub metalowych przedmiotów na górnej części baterii;
- e) Odłączyć źródło ładowania przed podłączeniem lub odłączeniem zacisków baterii;
- f) Sprawdzić, czy bateria nie została przypadkowo podłączona do ziemiennia. W tym przypadku, odłączyć źródło od ziemiennia.

UWAGA - Nie wrzucać baterii do ognia. Mogą wybuchnąć.

UWAGA - Nie dotykać ani nie rozbijajć baterii. Rozlany elektrolyt może być niebezpieczny dla skóry i oczu oraz toksyczny.

⚠️ Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά και ενδελεχώς το χειρίδιο πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του τροφοδοτικού αδιάλειπτης παροχής (Uninterruptible Power Supply) TECNOWARE της σειράς ERA PLUS, το οποίο εφεξής θα καλείται απλώς «UPS». Να φυλάσσεται με προσοχή αυτό το χειρίδιο κοντά στο UPS και να το συμβουλευέστε πάντοτε πριν από τη χρήση αυτού.
- Η χρήση του UPS πρέπει να γίνεται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό. Για τη σωστή και ασφαλή χρήση, είναι αναγκαίο οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης να τηρούν τα γενικά πρότυπα ασφαλείας, καθώς και τις ειδικές οδηγίες που περιλαμβάνονται στο χειρίδιο.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας: μην αφαιρείτε το καπάκι. Το UPS περιέχει εσωτερικά μέρη υπό τάση, τα οποία είναι δυναμικά επικινδύνα και μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό ή θάνατο από ηλεκτροπληξία.
- Το UPS δεν έχει εσωτερικά μέρη που θύνονται να επισκευαστούν από τον χρήστη. Οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά και μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, εξουσιοδοτημένο από την TECNOWARE. Η TECNOWARE αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη.
- Προειδοποίηση για το τεχνικό προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο για τη συντήρηση: ακόμα και αφού οβλήσει το UPS και το αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό ρεύμα δικτύου, τα εσωτερικά μέρη παραμένουν υπό τάση και επομένως εξακολουθούν να είναι επικινδύνα, λόγω της σύνδεσής τους με τις μπαταρίες. Πριν εκτελέσετε οποιοδήποτε είδους εργασία επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε τις μπαταρίες, θάβοντας το θετικό καλώδιο (ερυθρού χρώματος) από τον θετικό πόλο της μπαταρίας στον οποίο είναι συνδεδεμένο.
- Είναι υποχρεωτικό η γείωση του UPS σύμφωνα με τα ισχύοντα Πρότυπα ασφαλείας. Η πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να είναι σωστά γειωμένη.
- Στην περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος δικτύου (ON), κατά τη λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας Μπαταρίας), μην αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν διασφαλίζεται η συνέχεια της γείωσης των συνδεδεμένων συσκευών.
- Επειδή το καλώδιο τροφοδοσίας του UPS δρα ως διάταξη διαχωρισμού, πρέπει να υπάρχει εύκολη πρόσβαση στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος δικτύου στην οποία είναι συνδεδεμένο το UPS και/ή στο οποίο μέρος του UPS για εύκολη αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση κινδύνου.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας στην Έξοδο εάν το UPS είναι αναμμένο (ON).
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας στην Έξοδο εάν υπάρχει τάση ηλεκτρικού ρεύματος δικτύου στην είσοδο.
- Μην αφήσετε τις συσκευές ή τις συσκευές να μην τονοποιήστε κοντά αναστομένη πάνω στο UPS.
- Μην εισάγετε αντικείμενα και μην επιτρέψετε να κυλούν υγρά στις σπές της αερίωσης.
- Εγκαταστήστε το UPS σε κλειστό και καθαρό περιβάλλον χωρίς υγρασία.
- Μην εκθέτετε το UPS στο άμεσο ηλιακό φως.
- Διατηρείτε το UPS μακριά από υπέρ, εύφλεκα αέρια ή διαβρωτικές ουσίες.

Αντικατάσταση μπαταριών

Η αντικατάσταση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά και μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό, εξουσιοδοτημένο από την TECNOWARE.

Σε αντίθετη περίπτωση, η TECNOWARE αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη. Η αντικατάσταση των μπαταριών πρέπει να γίνεται με τον ίδιο αριθμό και τύπο μπαταριών.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Μια μπαταρία μπορεί να ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και υψηλού ρεύματος διαρυσκυκλώματος. Κατά την εργασία στις μπαταρίες πρέπει να λαμβάνονται οι ακόλουθες προφυλάξεις:

- a) Αφαιρέστε τυχόν ρολόγια χειρός, δαχτυλίδια και άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
 - b) Να χρησιμοποιείτε εργαλεία με μονωμένη λαβή.
 - c) Να φοράτε γάντια και υποδήματα από καουτσούκ.
 - d) Μην ακουμπάτε μεταλλικά εργαλεία και αντικείμενα στο άνω μέρος των μπαταριών.
 - e) Αποσυνδέστε την πηγή φόρτισης πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεση των ακροδότηων της μπαταρίας.
 - f) Επαληθεύστε αν η μπαταρία συνδέθηκε κατά λάθος σε γείωση. Σε αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε την πηγή από τη γείωση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ** - Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Οι μπαταρίες ενδέχεται να εκραγούν.
- ΠΡΟΣΟΧΗ** - Μην ανοίγετε ή τρυπάτε τις μπαταρίες. Ο ηλεκτρολύτης που θα εκχυθεί είναι επιβλαβής για το δέρμα και τα μάτια και μπορεί να είναι τοξικός.

⚠️ Advertencias de seguridad

- Leer el manual atentamente y en su totalidad antes de instalar y de usar la unidad de alimentación ininterrumpida TECNOWARE de la serie ERA PLUS, que a continuación se indicará simplemente como UPS.
- Conservar este manual cerca de la UPS y consultarlo siempre antes de utilizar la unidad.
- La UPS solo debe ser utilizada por personal adecuadamente capacitado. Para su uso adecuado y en condiciones de seguridad, los operadores y el personal de mantenimiento deben respetar las normas generales de seguridad, así como también las normas específicas presentes en el manual.
- Peligro de descarga eléctrica: no quitar la tapa. La UPS presenta piezas internas bajo tensión que son potencialmente peligrosas y pueden causar lesiones o la muerte debido a descargas eléctricas.
- La UPS no tiene piezas internas sujetas a mantenimiento por parte del usuario. El personal técnico especializado y autorizado por TECNOWARE debe llevar a cabo los trabajos técnicos de cualquier naturaleza. De lo contrario, TECNOWARE no se hará responsable.
- Advertencia para el personal técnico autorizado para el mantenimiento: Incluso después de haber apagado la UPS y de haberla desconectado de la red eléctrica, las piezas internas siguen bajo tensión ya que están conectadas a las baterías y, por lo tanto, son peligrosas. Antes de realizar cualquier tipo de reparación o mantenimiento, desconectar las baterías desenchufando el cable positivo (de color rojo) del polo positivo de la batería a la que está conectado.
- La conexión a tierra de la UPS es obligatoria según las normas vigentes. La toma de Red Eléctrica a la cual está conectada la UPS debe estar correctamente a tierra.
- En caso de que no haya electricidad (es decir, durante el funcionamiento en modalidad Batería), no desconectar el cable de alimentación. De lo contrario no se garantiza la continuidad de la conexión a tierra de los dispositivos conectados.
- El cable de alimentación de la UPS cumple la función de dispositivo de seccionamiento. Por este motivo, la toma e Red Eléctrica a la cual está conectada la UPS y/o la parte trasera de la UPS deben ser accesibles para desconectar fácilmente el cable de alimentación en caso de peligro.
- Riesgo de descarga eléctrica en Salida si la UPS está encendida.
- Riesgo de descarga eléctrica en Salida si hay Tensión de Red eléctrica en Entrada.
- No obstruir las ranuras o los orificios de ventilación y no apoyar objetos sobre la UPS.
- No introducir objetos o derramar líquidos en los orificios de ventilación.
- Instalar la UPS en un ambiente cerrado, limpio y sin humedad.
- No exponer la UPS a la luz directa del sol.
- Mantener alejados líquidos inflamables, gases o sustancias corrosivas.

Battery Replacement

Battery replacement must be performed exclusively by qualified technical personnel authorized by TECNOWARE. TECNOWARE declines any responsibility if this warning is disregarded. When replacing batteries, replace with the same type and number.

CAUTION: A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:

- a) Remove watches, rings or other metal objects;
- b) Use tools with insulated handles;
- c) Wear rubber gloves and boots;
- d) Do not lay tools or metal parts on top of batteries;
- e) Disconnect the charging source prior to connecting or disconnecting battery terminals;
- f) Determine if battery is inadvertently grounded. If inadvertently grounded, remove source from ground.

CAUTION: Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode.

CAUTION: Do not open or mutilate batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.

⚠️ Avisos de Segurança

- Ler com atenção e inteiramente o manual antes de instalar e utilizar o grupo de continuidade TECNOWARE da série ERA PLUS, que a seguir será denominado simplesmente UPS. Conservar com cuidado este manual perto da UPS e consultá-lo sempre antes de usar o mesmo.
- A UPS deve ser utilizada apenas por pessoal devidamente instruído. Para o uso correto e em condições de segurança, é necessário que os operadores e o pessoal de manutenção respeitem as normas gerais de segurança, em acréscimo às normas específicas contidas no manual.
- Risco de choque elétrico: não remover a tampa. A UPS apresenta partes internas sob tensão que são potencialmente perigosas e podem provocar lesões ou morte por choque elétrico.
- A UPS não possui partes internas sujeitas à manutenção por parte do usuário. Intervenções técnicas de qualquer tipo devem ser feitas apenas por pessoal técnico especializado e autorizado pela TECNOWARE. Caso contrário, a TECNOWARE declina qualquer responsabilidade.
- Aviso para o pessoal técnico autorizado à manutenção: mesmo após desligar a UPS e desconectá-la da rede elétrica, as partes internas ainda estão sob tensão, sendo conectadas às baterias, portanto são perigosas. Antes de efetuar qualquer tipo de conserto ou manutenção, desconectar as baterias, desatcando o cabo positivo (de cor vermelha) do polo positivo da bateria à qual está conectado.
- O aterramento da UPS segundo as normas em vigor é obrigatório. A tomada de Rede Elétrica à qual a UPS é conectada deve ser dotada de conexão de aterramento.
- Caso falte a Rede Elétrica (ou seja, durante o funcionamento em modo Bateria), não destacar o cabo de alimentação. Caso contrário não é assegurada a continuidade de terra aos utilitários conectados.
- O cabo de alimentação da UPS possui funções de dispositivo de seccionamento. Por este motivo a tomada de Rede Elétrica à qual a UPS é conectada e/ou a parte traseira da UPS devem ser facilmente acessíveis para desconectar com facilidade o cabo de alimentação no caso de perigo.
- Risco de choque elétrico em Saída se a UPS estiver ligada.
- Risco de choque elétrico em Saída se a Tensão de Rede Elétrica estiver presente em Entrada.
- Não obstruir as fissuras ou os furos de ventilação e não apoiar objetos em cima da UPS.
- Não inserir objetos ou derramar líquidos nos furos de ventilação.
- Instalar a UPS em ambiente fechado, limpo e sem umidade.
- Não expor a UPS à luz solar direta.
- Não aproximar líquidos, gases inflamáveis ou substâncias corrosivas.

Substituições das Baterias

A substituição das baterias deve ser feita apenas por pessoal técnico especializado e autorizado pela TECNOWARE. Caso contrário, a TECNOWARE declina qualquer responsabilidade. A substituição das baterias deve ocorrer com o mesmo número e tipo de baterias.

ATENÇÃO - Uma bateria pode constituir um risco de choque elétrico e de uma elevada corrente de curto-circuito.

Quando atuar nas baterias, devem ser respeitadas as

